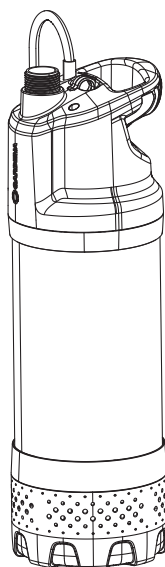
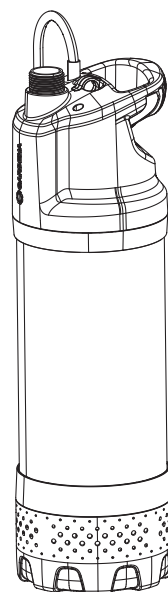


5900/4 inox
Art. 1768



5900/4 inox automatic
Art. 1771



6100/5 inox automatic
Art. 1773

DE Betriebsanleitung

Tauch-Druckpumpe

EN Operator's manual

Submersible Pressure Pump

FR Mode d'emploi

Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Dompel-drukopvoerpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar Tryckpump

DA Brugsanvisning

Dyk-/trykpumpe

FI Käyttöohje

Upporainerumppu

NO Bruksanvisning

Nedsenkbar trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a pressione

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible a presión

PT Manual de instruções

Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

HU Használati utasítás

Merülő-nyomó szivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné tlakové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной нагнетательный насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu

Potopna tlačna crpka

SR/ Uputstvo za rad

Uronjiva pumpa pod pritiskom

UK Інструкція з експлуатації

Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu

Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дълбочинна помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me presion

ET Kasutusjuhend

Uputus-survepump

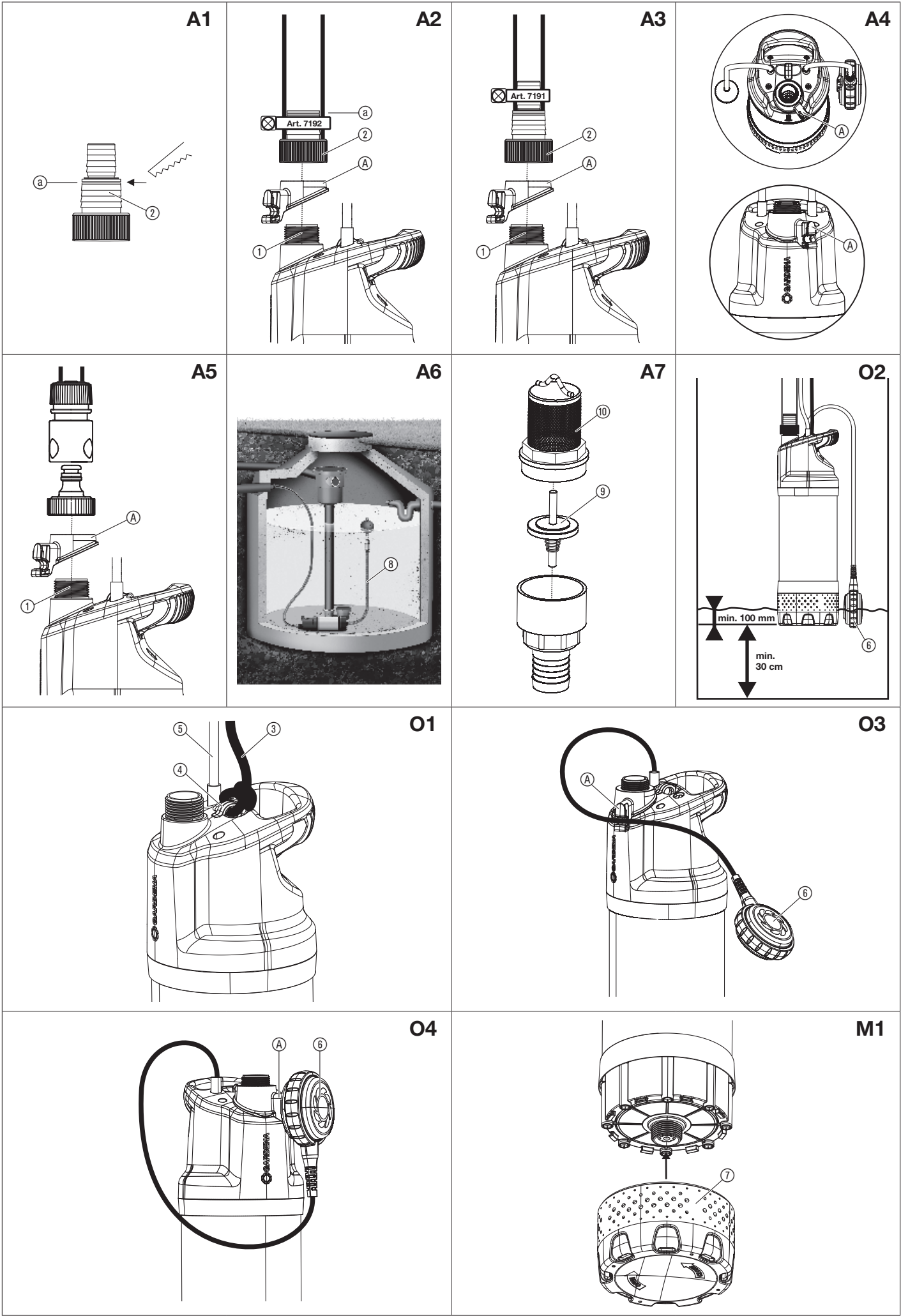
LT Eksplotavimo instrukcija

Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija

legremdējams spiediensūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Såksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



SQ

1. SIGURIA	88
2. MONTIMI	88
3. PËRDORIMI	89
4. MIRËMBAJTJA	89
5. MAGAZINIMI	90
6. NDREQJA E GABIMEVE	90
7. TË DHËNAT TEKNIKE	90
8. AKSESORË	90
9. SERVISI/GARANCIA	90

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijeshe, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Pompë zhytëse me presion është projektuar për nxjerrjen e ujit nga burimet, pusët dhe rezervuarëve të tjerë të ujit, për operimin e pajisjeve dhe sistemeve të vaditje, edhe për pompimin e ujërave të shiut, ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujit me përmbajtje klori. Art. 1771/1773 janë projektuar edhe për furnizimin me ujin shtëpiak në shtëpinë private dhe kopshtet hobi.

Lëngjet e transportueshme:

Me pompën zhytëse me presion GARDENA duhet të transportohet vetë ujë. Pompa është tërësisht zhytëse (hermetikisht e mbyllur) dhe zhytet në ujë (thellësia maksimale e zhytjes shih 7. TË DHËNA TEKNIKE). Pompa është e pajisur me një kundërvalvulë të integruar, e cili pengon boshatisjen automatike të tubit me presion pas heqjes nga funksionimi.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë (riqarkullim i vazhdueshëm).

**RREZIK! Plagosje!**

Nuk duhet të pompohen ujë me kripë, ujë i ndotur, lëngje gërryes, lehtësisht të djegshme, agresive ose lëngje shpërthyes (p.sh. benzina, nafta ose holluesi nitrogjeni), vajra, vaj ngrohjeje dhe ujë për konsum ushqimor.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie
Siguria elektrike

**RREZIK! Goditja elektrike!**
Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

**RREZIK! Rrezik plagosjeje!**
Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërroni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

Përdorimi i sigurt
Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.
Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.
Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

Ndarësit e qarkut
Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë:
Nëse niveli i ujit është tepër i ulët pompa ndizet automatikisht.
→ Zhyteni pompën më thellë në ujë.

Ndarësi termik i qarkut:
Në rast mbingarkese, pompë fiket nga ndarësit termik të integruar të qarkut.
Pas ftohjes së mjaftueshme të motorit, pompa është gati përsëri për përdorim.

Siguresa e rrjedhjes (vetëm për Art. 1771/1773):
Në rastet e rrjedhjes së jashtme në anën e presionit (p.sh. zorrë presioni ose rubinet uji jo hermetik) pompa ndizet dhe fiket në periudha kohore të shkurtra.
Nëse pompa fiket dhe ndizet më shpesh se 7 x në 2 min. (në një rrjedhje < 6 l/h), pompa fiket plotësisht. Nëse është mënjauar rrjedhja e jashtme në krah të presionit, pompa duhet të hiqet nga priza dhe të vendoset përsëri në të, me qëllim që të jetë e gatshme për përdorim.

Ventilim automatik
Kjo pompë është e pajisur me një valvul shkarkimi që eliminon çdo xhеп ajri në pompë. Për arsye funksionale, një sasi e vogël uji mund të rrjedhë poshtë dorezës.

Këshilla sigurie shtesë
Siguria elektrike

**RREZIK! Pushim zemre!**

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Kabllot
Në rastin e përdorimit të kablove zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/50 Hz	deri 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

**RREZIK! Goditja elektrike!**
Nëpërmjet një kabllorje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabllorja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.

Spina dhe lidhjet e ndërmjetme duhet të jenë të mbrojtura nga spërkatja e ujit. Sigurohuni që lidhjet elektrike të jenë larg zonës së mbuluar me ujë.

Mbroni spinën dhe kabllon elektrike nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë.

Kujdes tensionin. Të dhënat e pllakës së parametrave duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.

Gjatë qëndrimit në pishinë, spina e pompës duhet të hiqet patjetër nga priza. Kabllorja e energjisë elektrike nuk duhet të përdoret për transportin e pompës. Për zhytjen ose nxjerrjen dhe sigurinë e pompës duhet vendosur një litar. Duhet të kontrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon e rrjetit dhe spinën).

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni patjetër pranë servisit GARDENA.

Mos e çmontoni pompën më shumë sesa në gjendjen e dorëzimit.

Para përdorimit, pas mirëmbajtjes, sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të mbyllura.

Kur përdorni pompat tona me një gjenerator, duhet të respektohen paralajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit.

Siguria personale

**RREZIK! Rreziku i mbytjes!**

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Kujdes nivelin minimal të ujit, i cili duhet të jetë sipas të dhënave të pompës.

Vetëm për Art. 1768: Mos e lini pompën të punojë me gjatë se 10 minuta kundër anës së presionit të mbyllur.

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës.

Pompa nuk duhet të përdoret për rritjen e presionit nëpërmjet filetës në anën e hyrjes.

Në filetën e anës së hyrjes mund të montohet vetëm thithja pluskuese GARDENA. Galexhanti mund të përdoret vetëm jashtë ujit.

Zorra nuk duhet të hiqet gjatë operimit.

Lëreni pompën të ftohet para se të ndreqni defektin.

2. MONTIMI

**RREZIK! Plagosje!**
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para montimit të produktit.

Zorra mund të lidhet nëpërmjet lidhjes së pompës ① dhe niples së lidhjes ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ose nëpërmjet sistemit të lidhjes GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Në rastin e përdorimit të një pompe 25 mm (1") pompa ka rendimentin maksimal.

Në rastin e lidhjes paralele të disa zorrëve ose pajisjeve lidhëse mund të përdoret **GARDENA valvul me 2- ose 4 drejtime (Art. 1210/1194).**

Lidhja e tubit me anë të thumbit lidhës [Fig A1]:

Me anë të thumbit lidhës ② mund të lidhen tuba 25 mm (1")- dhe 19 mm (3/4").		
Diametri i tubit	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Fashetë zorre	Art. 7192	Art. 7191
Lidhja e tubit [Fig A1]	Hiqni thumbin tek ④ [Fig A2].	Mos hiqni asnjë thumb [Fig A3].

Tuba 25 mm (1") dhe 19 mm (3/4"), të eilët lidhen me anë të tubit lidhës ② duhet të fiksohen p.sh. me një **GARDENA fashetë zorre Art. 7192/7191.**

1. **Vetëm për Art. 1768 [Fig A4]:** Lidheni bllokimin e galexhantit ④ mbi lidhjen e pompës ①.
2. Vidhoseni niplen lidhëse ② në lidhjen e pompës ①. (Më përpara shkëputeni niplen lidhëse ② te zorrët 25 mm (1") te ③).

3. Shtyjeni zorrën në niplen lidhëse ② dhe fiksojeni atë p.sh. me **GARDENA fashetë zorre Art. 7192/7191.**

Lidhja e tubit nëpërmjet sistemit ndërlidhës GARDENA [Fig A5]:

Me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA mund të lidhen tuba 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8") dhe 13 mm (1/2").

Diametri i tubit	Lidhja e pompës	
13 mm (1/2")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1750
16 mm (5/8")	Pjesë rubineti GARDENA	Art. 18202
	Pjesë tubi GARDENA	Art. 18216
19 mm (3/4")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1752

- Vetëm për Art. 1768 [Fig A4]:** Lidheni bllokimin e galexhantit ① mbi lidhjen e pompës ①.
- Lidheni zorrën nëpërmjet sistemit përkatës të lidhjes GARDENA Stecksystm.

Lidhni thithjen pikuese [Fig A6/A7]:

→ Lidhni zorrën thithëse ⑧ kundër vakuumit me rakordin G1" (p.sh. Art. 1411) dhe fiksojeni atë në skajin tjetër.

Zorra thithëse ⑧ duhet të vendoset në mënyrë të tillë që ajo në operim të mos formojë laqe dhe të mos thithet ajër.

Për një operim pa probleme (ajrimi i sistemit) duhet që valvula e moskthimit ⑨ të hiqet nga thithja pluskuese.

→ Zhvidhosni shportën e filtrin ⑩ me një pincë.

Në këtë përdorim, valvula e moskthimit ⑨ nuk është e nevojshme, pasi pompat disponojnë një valvul moskthimi.

Zorra thithëse duhet të ketë një gjatësi 50 cm.

Pompa duhet të qendrojë te thithja pluskuese në cisternë.

Thithja në pozicion vertikal kur pompa varet nuk është e mundur.

Në pozicion të shtrirë galexhanti nuk është funksional dhe siguresa e lëvizjes në të thatë është joaktive.

→ Ndizeni dhe fikeni pompën manualisht dhe monitorojeni.

Nëse nuk mund të përcaktohet prurja, pompa duhet të fiket sërisht.

3. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji elektrike para se të lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.

Pompimi i ujit [Fig O1]:

Pompa duhet zhytur gjithmonë me anë të litarit në burim ose në rezervuarin me ujë. Me qëllim që pompa të thithë, ajo duhet të zhytet të paktën 100 mm. Që të mos ndotet filtri, pompa duhet fiksuar 30 cm mbi tokë.

- Lidheni në mënyrë të sigurt litarin ③ në vesh ④.
- Zhyteni pompën nëpërmjet litarit ③ në burim ose në rezervuarin e ujit.
- Sigurojeni litarin ③.
- Në rastin e burimeve dhe puseve të thella (nga rreth 5 m) futeni kabllon lidhëse ⑤ me fasheta në litar.
- Lidheni pompën me furnizimin me energji elektrike.
Pompa nisat rreth 3 sek. pas futjes së kabllos lidhëse. Pompa është gati për punë.

Vetëm për Art. 1768:

Përdorimi automatik me galexhant [Fig O2]:

Me qëllim që pompa të fiket automatikisht kur mbaron edhe lënda e transportueshme, duhet që çelësi i ujit ⑥ të lëvizë i lirë mbi sipërfaqen e ujit.

Presioni mbetet në zorrë për shkak të valvulës së kontrollit të integruar derisa uji të hiqet nëpërmjet zorrës.

Rregullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes [Fig O3]:

Lartësia maksimale e ndezjes dhe lartësia minimale e fikjes (shihni 7. TË DHËNA TEKNIKE) mund të përshtaten, duke shtyrë kabullin e çelësit galixhant në bllokuesin e çelësit galixhant.

- Sa më e shkurtër të jetë kabloja ndërmjet galexhantit ⑥ dhe bllokimit të galexhantit ①, aq më e ulët është lartësia e ndezjes dhe aq më e lartë është lartësia e fikjes.

→ Shtypni kabllon e galexhantit ⑥ në vrimën e bllokimit të galexhantit ①.



VINI RE!

Në mënyrë që të garantohet fikja dhe ndezja e çelësit galixhant, gjatësia e kabullit ndërmjet çelësit galixhant dhe bllokuesit të çelësit galixhant duhet të jetë minimumi 10 cm.

Operimi manual [Fig O4]:

Pompa qëndron vazhdimisht në operim pasi galexhanti do të urëzohet. Kjo bën që të çaktivizohet siguresa e lëvizjes në të thatë të pompës.

- Shtypni galexhantit ⑥ me kabllon poshtë mbi bllokimin e galexhantit ①.
- Zhyteni pompën me një litar të shtrënguar në pompë në një burim ose pus.
- Lidheni pompën me furnizimin me energji elektrike.
Kujdes! Pompa lëviz menjëherë.

Vetëm për Art. 1771/1773:

Përdorimi automatik:

Pompa fiket automatikisht kur nuk mund të tërhiqet ujë.

Presioni mbetet në zorrë për shkak të valvulës së kontrollit të integruar derisa uji të hiqet nëpërmjet zorrës.

Kur të tërhiqet ujë nëpërmjet tubit (presioni në tub zbret nën afro Art. 1771: 2,2 bar/Art. 1773: 2,9 bar) pompa ndizet automatikisht.

Programi për sasi të vogla dhe paralajmërimi për rrjedhje:

Paralajmërimi për rrjedhje:

Kontrolli i rrjedhjes e fik pompën, sapo uji mbaron. Në rastet e rrjedhjes së jashtme në anën e presionit (p.sh. zorrë presioni ose rubinet uji jo hermetik) pompa ndizet dhe fiket në periudha kohore të shkurtra. Nëse pompa fiket dhe ndizet më shpesh se 7 x në 2 min. (në një rrjedhje < 6 l/h), pompa fiket plotësisht. Nëse është mënjanuar rrjedhja e jashtme në krah të presionit, pompa duhet të hiqet nga priza dhe të vendoset përsëri në të, me qëllim që të jetë e gatshme për përdorim.

Programi për sasi të vogla:

Në mënyrë që pompa të mos fiket para kohe në rastin e një përdorimi të padëshiruar me sasi të vogla (p.sh. sistemi i ujitjes me pika), paralajmërimi për rrjedhje aktivizohet pas 60 minutash (Programi për sasi të vogla).

Ndezja dhe fikja ciklike e pompës gjatë programit për sasi të vogla nuk ka ndikim në jetëgjatësinë e shërbimit të pompës.

Përdorimi i makinave larëse:

Pas përfundimit të ciklit të ujit me sasi të vogla te makinat larëse, intervali prej 60 minutash i operimit të programit të sasive të vogla kthehet automatikisht në operimin normal të pompës dhe mundëson një operim pa probleme të makinave larëse për > 60 minuta.

Për ujitjen e vazhdueshme me pika:

Në rast se programi i sasive të vogla duhet të përdoret për më shumë se 60 Minuta, duhet që vadija të ndërpritet për 5 minuta përpara përfundimit të kohës prej 60 minuta. Më pas mund të rifillohet programi për sasi të vogla prej 60 minuta.

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

Pastrimi i filtrit [Fig M1]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri ⑦ të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

Pas transportit të ujit të papastër duhet që filtri ⑦ të pastrohet menjëherë.

- Rrotulloni filtrin ⑦ 1/4-rrotullim në drejtim orar dhe fiksojeni (tapa bajonetë).
- Pastroni filtrin ⑦ nën ujin e rrjedhshëm.
- Montoni filtrin ⑦ sërisht në rend të kundërt.

Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër.

Larja e pompës:

Pas pompimit të ujit me klor pompa duhet të lahet.

1. Pomponi ujë të vakët (max 35° C) duke shtuar një detergjent të butë (p.sh. pastues) derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
2. Asgjësoni mbetjet sipas direktivave të ligjit për asgjësimin e mbetjeve.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Pompa nuk është e mbrojtur kundër ngricës!
Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Shkëputeni pompën nga furnizimi me energji.
2. Kthejeni pompën me kokë poshtë derisa të mos rrjedhë më ujë.
3. Pstroni pompën (shih 4. MIRËMBAJTJA).
4. Ruajeni pompën në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

6. NDREQJA E GABIMEVE

⚠ RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputeni produktin nga furnizimi me energji para se të ndreqni defektin e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa punon, por nuk qarkullon ujë	Nuk mund të dalë ajri, për shkak se presioni është i mbyllur. (Mbase është përrhyer tubi i presionit).	→ Hapni tubacionin e presionit (p.sh. valvulën ndarëse, pajisjet e pompimit).
	Fluska në këmbën thithëse.	→ Prisni rreth 60 sekonda derisa pompa të ajroset vetë (nëse nevojitet, fiken/ndizeni).
	Filtri është bllokuar.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA).
	Niveli i ujit gjatë vënies në përdorim është nën nivelin minimal të ujit.	→ Zhyteni pompën më thellë.
Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari	Në rastin e përdorimit të thithjes pluskuese formohet një jastik ajri në zorrën thithëse.	→ Hiqni valvulën e moskthimit para shportës së filtrit të thithjes.
	Ndarësi termik i qarkut e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA). Vini re temperaturën maksimale të lëngut (35° C).
	Valvula e moskthimit është bllokuar.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
	Pompa nuk ka energji elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.
Vetëm për Art. 1771 / 1773:	Çelësi RCD është aktivizuar (rrymë me defekt).	→ Shkëputni pompën nga ushqimi me energji dhe kontakton GARDENA Service.
	Aktivizohet paralajmërimi për rrjedhje. Kohëzgjatja maksimale e paralajmërimit për rrjedhje (programi për sasi të vogla 60 min.) është tejkaluar.	→ Gjatë përdorimit të programit për sasi të vogla, shkurtoni kohëzgjatjen e ujitjes ose ndërpriteni për 5 minuta. Risni konsumin e ujit. Hiqni spinën.
	Rrjedhje në anën e presionit.	→ Eliminoni rrjedhjet në anën e presionit.
Pompa lëviz, por rendimenti ulët	Filtri është bllokuar.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA).

⚠ KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompë zhytëse me presion	Njësia	Vlera (Art. 1768)	Vlera (Art. 1771)	Vlera (Art. 1773)
Fuqia nominale	W	900	900	1100
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230	230	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50	50	50
Sasia maks. thithëse	l/h	5900	5900	6100
Presioni maks./ lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar / m	3,5 / 35	3,5 / 35	4,7 / 47
Thellësia maksimale e zhytjes	m	12	12	17
Lartësia e ujit të mbetur	mm	15	15	15
Presioni i ndezjes	bar	–	2,2	2,9
Thellësia min. e zhytjes për vënien në përdorim (rreth)	mm	100	100	100
Kabloja lidhëse	m	15 (H07RN-F)	15 (H07RN-F)	20 (H07RN-F)
Pesha pa kabllo (rreth)	kg	7,5	7,5	8,1
Gjatësia i litarit të shtrëngimit	m	15	15	20
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35	35	35

8. AKSESORË

GARDENA Thithja pluskuese	Për thithjen pa papastërti poshtë sipërfaqes së ujit.	Art. 1417
Ventil GARDENA me 2- / 4-rugë	Për lidhje paralele të më shumë tubave ose pajisjeve për lidhje.	Art. 1210/1194
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 25 mm (1") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7192
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 19 mm (3/4") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7191
Pjesë pompe për lidhje GARDENA	Për tuba 13 mm (1/2") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1750
Pjesë rubineti GARDENA Pjesë tubi GARDENA	Për tuba 16 mm (5/8") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 18202 Art. 18216
Pjesë pompe për lidhje GARDENA	Për tuba 19 mm (3/4") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1752

9. SERVISI / GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.
- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit.

Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

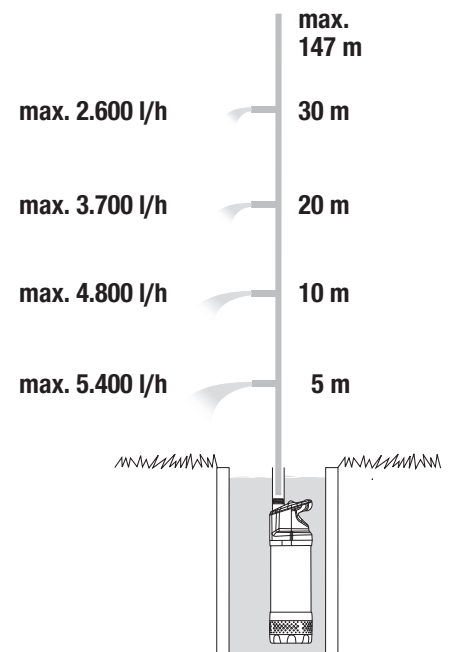
Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

Pjesët e konsumit:

Helika dhe filtri janë pjesë konsumi dhe kështu të përjashtuar nga garancia.

Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
SūkŲna raksturlinė

6100/5 inox automatic
Art. 1773



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősít, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)ek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh spĺňajú/pĺňajú požiadavky smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístrojov(-ú), ktorá s námi nebola dohodnutá, ztrácí toto prohlášení svou platnosť.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel né désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering vóór/bij de afname van de afnemer van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγίων της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγουμένη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spolaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetut EU-direktiivit, EU-turvallisuusmääräykset ja tuotekohtaiset vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparaturii (aparaturilor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие ДПОГПОДСИГНАТИЯ удостоверява като пълномощник на произвождателя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule tootud versiooni kuulij hoonetavalt EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühikute standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) melega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/z/n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīta(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst sakarotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktam noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:			Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk-/trykpumpe Uppopäinepumppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowa-ciśnieniowa Merülő-nyomó szivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Βυθίζουσα αντλία πίεσης Potopna tlačna črpalka Potopna tlačna crпка Pompa presiune submersibilă Потопляема дълбочинна помпа Uputus-surverpump Panardinamas slėginis siurblys Iegremdējams spiediēnsūknis			Harmonisierte EN-Normen / Normen: Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:			EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41					
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:			Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiip: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:			Artikelnúmer: Article number: Référence : Artikelnúmer: Artikelnúmer: Artikelnúmer: Tuotenumbero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:			Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:			2019		
5900/4 inox 5900/4 inox automatic 6100/5 inox automatic			1768 1771 1773			Ulm, den 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Fait à Ulm, le 02.12.2019 Ulm, 02-12-2019 Ulm, 2019.12.02. Ulm, 02.12.2019 Ulmissa, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, dnía 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, dnía 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, dana 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Улм, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulme, 02.12.2019			Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτηµένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona			Reinhard Pompe Vice President		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:			EB direktyvos: EK direktīvas:			Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm 								

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1768-20.960.01/0919
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com